

# CONTAX

E-G



REALTIME WINDER · INTERVAL TIMER  
INFRARED CONTROLLER SET

## Real Time Winder System

## Unique Motor Drive Coupling System

The CONTAX RTS is perhaps the only SLR camera on the market today that affords fully automatic exposure even when the motor drive unit is used in any mode of operation. This unique advantage is assured because the camera incorporates an electromagnetic release system of an original design.

When the magnetic release system is activated and the exposure is completed, the motor drive switch built into the camera body makes contact automatically, thus transmitting a signal to the motor drive unit that the camera is ready for film wind. In other words, the motor drive will not function to advance the film unless the exposure is completed. This arrangement enables the photographer to resort to fully automatic exposure, regardless of the mode of operation of the motor drive unit or the conditions surrounding the photographic subject.

To the CONTAX RTS, the motor drive unit can be likened to an electric distribution panel to which any type of off-hand control accessory can be connected for efficient off-hand control of the shutter operation.

The motor drive unit can be set for either one of the two modes of operation. When adjusted for single frame film drive, it provides automatic film wind each time an exposure is made, thus

eliminating the trouble of manually advancing the exposed frame. On the other hand, it affords continuous automatic film drive for rapid sequence shots. The foremost advantage of the motor drive unit consists of the fact that it permits rapid sequence shooting through continuous automatic film drive. This mode of operation is highly effective in various fields of photography, such as sports, scientific, educational and general photography, as well as wildlife photography.

Needless to say, the single frame film drive mode is equally advantageous to the photographer because he can concentrate solely on the photographic subject and picture composition, without bothering about film wind. The use of the motor drive unit with the CONTAX RTS offers countless advantages that cannot be otherwise expected. In the first place, its use does not in the least restrict the original versatility of the camera as well as its fully automatic through-the-lens exposure control. Then, of course, the photographer can take full advantage of the original maneuverability and instantaneous response characteristics of the camera system.

For utmost convenience and versatility, the use of the Real Time Winder is recommended. It is a compact, lightweight unit which can be regarded as standard equipment of the CONTAX RTS.

## Einzigartiges Antriebsmotor-Kupplungssystem

Die CONTAX RTS ist vielleicht die einzige SLR-Kamera auf dem heutigen Markt, die eine vollautomatische Belichtung auch bei Benutzung des Motorantriebes bietet. Dieser einmalige Vorteil wird dadurch ermöglicht, daß die Kamera ein elektromagnetisches Auslösesystem einer Originalentwicklung enthält. Wenn das magnetische Auslösesystem betätigt wird und die Belichtung fertig ist, stellt der Motorantriebsschalter in dem Kameragehäuse automatisch den Kontakt her und überträgt so ein Signal an die Motorantriebseinheit, daß die Kamera zum Filmtransport bereit ist. Mit anderen Worten, der Motorantrieb schaltet den Film erst vor, wenn die Belichtung abgeschlossen ist. Mit dieser Anordnung kann der Photograph auf die vollautomatische Belichtung, ungeachtet der Betriebsart des Motorantriebes oder der das Motiv umgebenden Bedingungen, zurückgreifen.

Die Motorantriebseinheit kann auf jeweils eine von zwei Betriebsarten eingestellt werden. Wenn sie auf Einzelschaltung eingestellt ist, wird der Film bei jeder Belichtung automatisch transportiert und dadurch die manuelle Vorschaltung des belichteten Bildes erübrigt. Andererseits bietet die Antriebseinheit die Möglichkeit des kontinuierlichen automatischen Filmtransportes für eine schnelle Folge von Aufnahmen.

Der größte Vorteil der Motorantriebseinheit besteht jedoch darin, daß sie Schnappschüsse in schneller Reihenfolge durch den kontinuierlichen automatischen Filmtransport ermöglicht.

Es braucht wohl nicht besonders erwähnt zu werden, daß der Einzelbild-Filmtransport für den Photographen ebenso nützlich ist, weil er sich ausschließlich auf das photographische Thema und die Bildkomposition konzentrieren kann und sich nicht um den Filmtransport zu kümmern braucht.

Die Benutzung des Motorantriebes in der CONTAX RTS bietet zahllose Vorteile, die man sonst nicht erwarten kann. Zuerst einmal wird dadurch in keiner Weise die ursprüngliche Vielseitigkeit der Kamera sowie ihre vollautomatische Belichtungssteuerung durch das Objektiv irgendwie eingeschränkt. Dann kann der Photograph natürlich die ursprüngliche Manövrierfähigkeit und die sofortige Ansprachecharakteristik des Kamerasystems voll ausnutzen, auch wenn der Motorantrieb benutzt wird.

Für größte Bequemlichkeit und Vielseitigkeit empfiehlt sich die Verwendung des Real Time Winder. Hierbei handelt es sich um eine kompakte, leichtgewichtige Baueinheit, die als Standardausrüstung der CONTAX RTS betrachtet werden kann.

## Technical Data

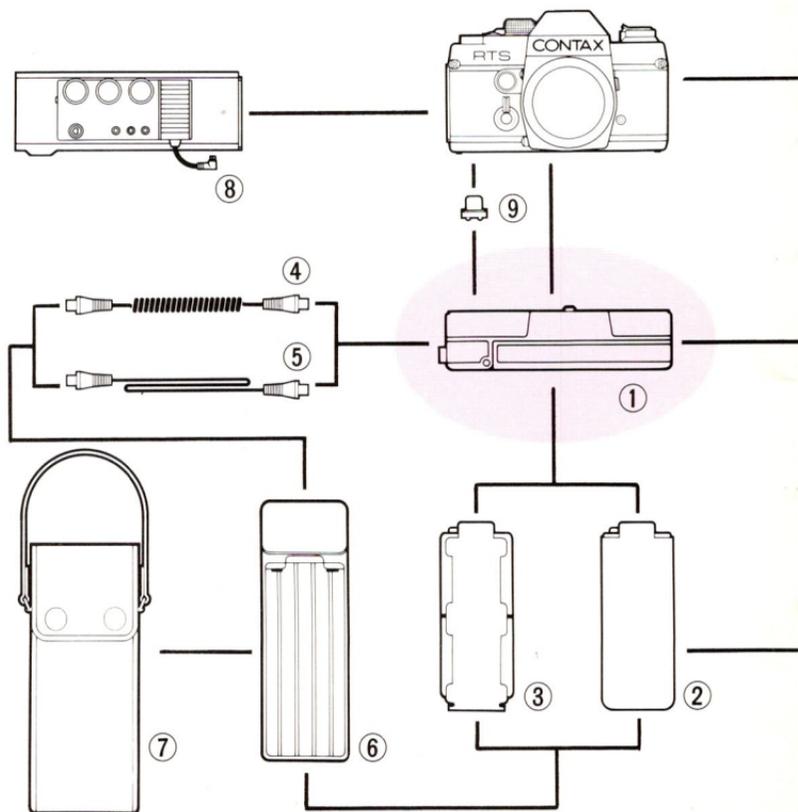
- Film drive modes: Permits selection of two film drive modes. At "C", continuous automatic film drive at a maximum speed of 2 frames per second (1/2000 to 1/60 sec) is assured. At "S", single frame film drive is provided. Both settings are usable on Auto or any manual speed setting.
- Power source: 6 AA size batteries (Winder Battery Case provided to facilitate battery installation) or RTW Ni-Cd Pack (7.2 V).
- Battery life: Up to 20 cassettes of 36 exposure load film per replacement of manganese batteries; up to 60 cassettes per replacement of alkaline cells, up to 100 cassettes per full charge of RTW Ni-Cd Pack.
- Functional check: If the film drive stud rotates when the test button is depressed and the film end display comes on when pressure on the button is released, it is an indication that the system is functioning properly. (The same procedure is employed for battery power checking.)
- Other features: Auto stop at film end (film end display comes on when the full length of the film has been exposed); count of exposures registered on camera's exposure counter; manual film rewind through manipulation of the film rewind release lever; release lever; release socket; interval timer sockets; tripod sockets at two different positions; external power adapter contact; Power Cord socket for connecting the RTW Power Pack.
- Size and weight: 142.5 x 50 x 39 mm; 310 grams w/o batteries.

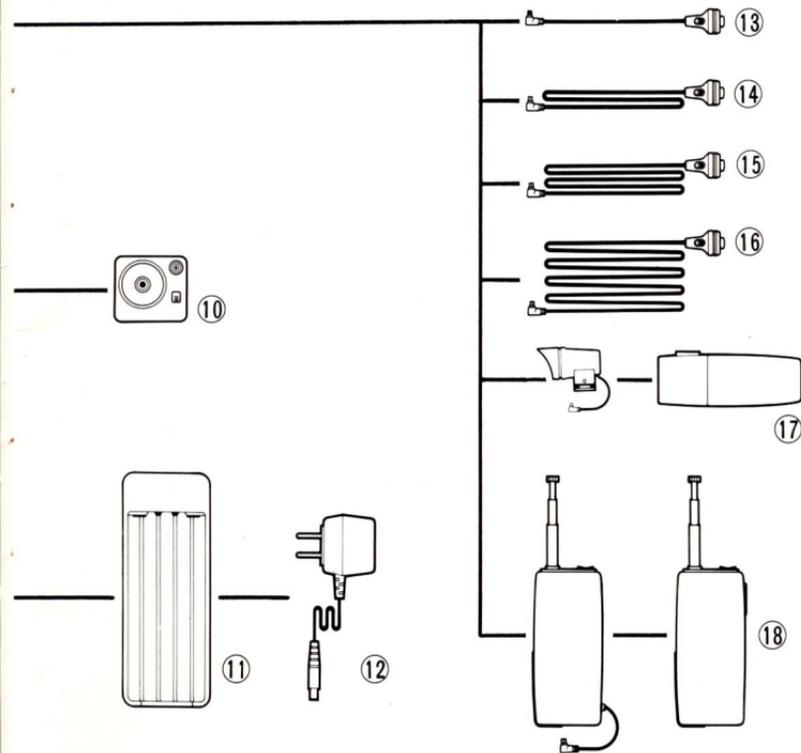
## Technische Daten

- Filmtransportarten: Zwei Filmtransportarten können gewählt werden. Bei "C" ist ein fortlaufend automatischer Filmtransport mit einer maximalen Geschwindigkeit von 2 Bildern pro Sekunde (1/2000 bis 1/60 s) gewährleistet. Bei "S" erfolgt Einzelbild-Filmtransport. Beide Einstellungen können bei automatischem Betrieb oder jeder manuellen Verschlußzeiteneinstellung verwendet werden.
- Stromversorgung: 6 Batterien der Größe AA (Batteriemagazin vorhanden, um das Einlegen der Batterien zu erleichtern) oder NiCd-Akku-Satz (7,2 V)
- Batterielebensdauer: Bis zu 20 Filmpatronen mit 36 Aufnahmen pro ausgewechseltem Manganbatteriensatz; bis zu 60 Filmpatronen pro ausgewechseltem Alkalibatteriensatz; bis zu 100 Patronen pro voller Aufladung des NiCd-Akku-Satzes.
- Funktionsprüfung: Wenn sich der Filmtransportzapfen beim Drücken der Prüftaste dreht und die Filmendanzeige nach Loslassen der Taste aufleuchtet, ist dies eine Anzeige dafür, daß das System einwandfrei funktioniert. (Die Batteriespannung wird auf dieselbe Weise überprüft.)
- Sonstige Merkmale: Automatische Abschaltung bei Erreichen des Filmendes (die Filmendanzeige leuchtet bei Belichtung der gesamten Filmlänge auf); die Anzahl der Aufnahmen wird auf dem Bildzählwerk der Kamera angezeigt; manuelle Filmrückspulung durch Betätigen des Filmrückspul-Auslösehebels; Auslösebuchse; Intervallgeberbuchsen; Stativgewinde an zwei verschiedenen Stellen; Fremdstromadapterkontakt; Kabelanschluß zum Anschließen des Batteriebehälters.
- Größe und Gewicht: 142,5 x 50 x 39 mm; 310 Gramm ohne Batterien

## Real Time Winder System

- ① Real Time Winder
- ② RTW Ni-Cd Pack
- ③ Winder Battery Case
- ④ Power Cord 100
- ⑤ Power Cord 300
- ⑥ RTW Power Pack
- ⑦ RTW Power Pack Jacket
- ⑧ Data Back
- ⑨ External Power Adapter
- ⑩ Interval Timer
- ⑪ RTW Charging Adapter
- ⑫ Ni-Cd Battery Charger
- ⑬ Cable Switch 30
- ⑭ Cable Switch 100
- ⑮ Cable Switch 300
- ⑯ Cable Switch 1000
- ⑰ Infrared Controller Set
- ⑱ Radio Controller Set

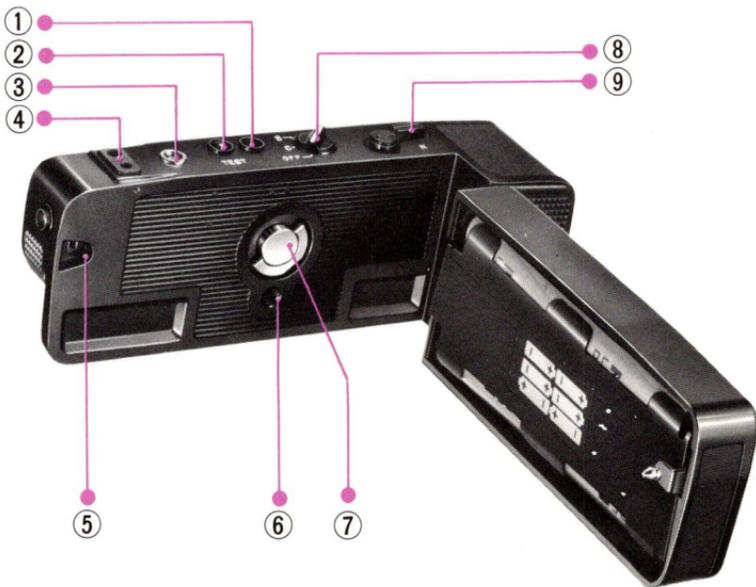




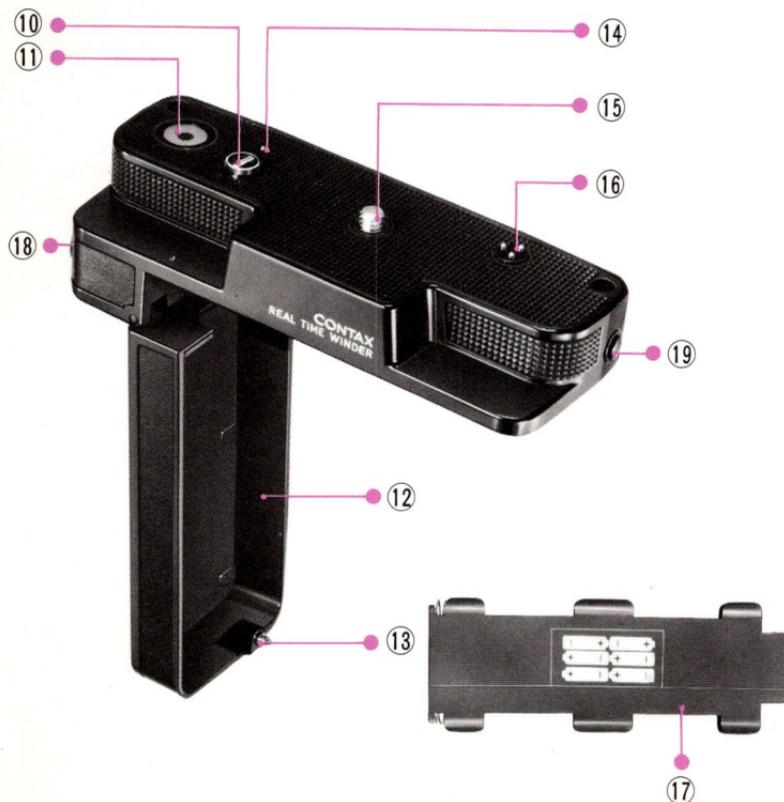
- ① Real Time Winder
- ② NiCd-Akku-Satz
- ③ Winder-Batteriema­gazin
- ④ Kabel 100
- ⑤ Kabel 300
- ⑥ Batteriebehälter
- ⑦ Tasche für Batteriebehälter
- ⑧ Datenrückwand
- ⑨ Fremdstromadapter
- ⑩ Intervallgeber
- ⑪ Ladeadapter
- ⑫ Akku-Ladegerät
- ⑬ Kabelauslöser 30
- ⑭ Kabelauslöser 100
- ⑮ Kabelauslöser 300
- ⑯ Kabelauslöser 1000
- ⑰ Infrarot-Fernauslöser
- ⑱ Funk-Fernauslöser

## Description of Parts

- ① Film End Display
- ② Test Button  
(doubles as Battery Checker Button)
- ③ Release Socket
- ④ Interval Timer Socket
- ⑤ Battery Compartment Stopper
- ⑥ Tripod Socket
- ⑦ Camera Setscrew
- ⑧ Selector Dial
- ⑨ Film Rewind Release Lever
- ⑩ Film Drive Stud
- ⑪ External Battery Adapter Contact
- ⑫ Battery Compartment
- ⑬ Battery Compartment Lock Pin
- ⑭ Film Rewind Release Coupling Pin
- ⑮ Camera Setscrew
- ⑯ Film Drive Signal Terminal
- ⑰ Winder Battery Case
- ⑱ 3P External Power Socket
- ⑲ Battery Compartment Lock Release



## Beschreibung der Einzelteile



- ① Filmendanzeige
- ② Funktionsprüftaste  
(Doppelfunktion als  
Batterieprüfer)
- ③ Auslöserbuchse
- ④ Intervallgeberbuchse
- ⑤ Batteriefachanschlag
- ⑥ Stativ-Gewinde
- ⑦ Befestigungsschraube
- ⑧ Wählscheibe
- ⑨ Filmrückspulentele-  
gelungshebel
- ⑩ Filmtransportzapfen
- ⑪ Fremdstromadapter-  
kontakt
- ⑫ Batteriefach
- ⑬ Batteriefach-  
Verriegelungsstift
- ⑭ Kupplungsstift für  
Filmrückspulfreigabe
- ⑮ Kamerastellschraube
- ⑯ Filmtransportsignal-  
anschluß
- ⑰ Winder-Batteriemagazin
- ⑱ 3P-Fremdstromversor-  
gungsbuchse  
Batteriefachentriegelung

## Battery Installation

As its power source, the Real Time Winder uses six 1.5 V AA size batteries or RTW Ni-Cd Pack (7.2 V) available as optional accessory.

1 Fold out the battery compartment in the direction of the arrow while depressing the battery compartment lock release.

2 Install the batteries in the battery compartment.

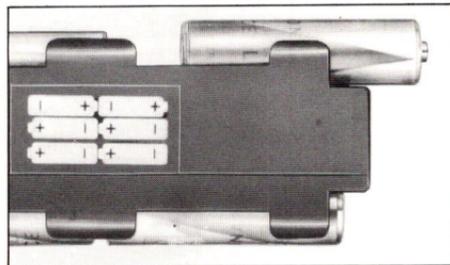
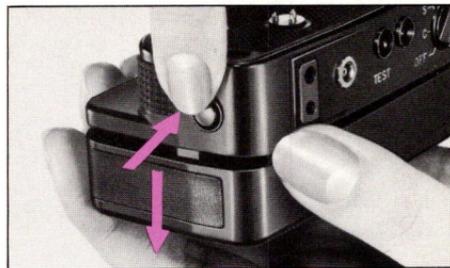
■ When using AA size batteries, set them properly in the Winder Battery Case by matching their polarity with the diagram. Then, install the Winder Battery Case in the battery compartment (see photos).

The performance of the Real Time Winder depends largely on the type of batteries used. For best results, the use of alkaline batteries is recommended.

■ When using the RTW Ni-Cd Pack, install it in the battery compartment with the label side facing outside.

● For recharging the RTW Ni-Cd Pack, always use the exclusive RTW Charging Adapter and Ni-Cd Battery Charger available as optional accessories.

● When photographing in frigid ambient temperature, the battery performance may be adversely affected by the cold temperature. In such a case, the use of the RTW Power Pack and RTW Power Cord both available as optional accessories is recommended. The power pack will protect the batteries from being affected by the cold temperature.



## Einsetzen der Batterien

Als Stromquelle werden für den Real Time Winder sechs 1,5V-Batterien der Größe AA oder der als Sonderzubehör erhältliche NiCd-Akku-Satz (7,2 V) verwendet.

① Klappen Sie das Batteriefach in Pfeilrichtung heraus, während Sie den Batteriefach-Entriegelungsknopf niederdrücken.

② Legen Sie die Batterien in das Batteriefach ein.

■ Bei Verwendung von Batterien der Größe AA legen Sie diese richtig in das Winder-Batteriemagazin ein, indem Sie ihre Polarität auf das Diagramm ausrichten. Setzen Sie dann das Winder-Batteriemagazin in das Batteriefach ein (siehe Photos).

Die Leistung des Real Time Winders hängt zum großen Teil vom verwendeten Batterietyp ab. Für die besten Ergebnisse ist die Verwendung von Alkalibatterien zu empfehlen.

■ Bei Verwendung des NiCd-Akku-Satzes setzen Sie diesen so in das Batteriefach ein, daß die Aufkleberseite nach außen weist.

● Zum Aufladen des NiCd-Akku-Satzes sollten Sie immer den Ladeadapter und das Akku-Ladegerät verwenden, die als Sonderzubehör erhältlich sind.

● Beim Photographieren bei niedriger Umgebungstemperatur kann die Batterieleistung durch die Kälte beeinträchtigt werden. In einem solchen Falle ist die Verwendung des Batteriebehälters und Kabels zu empfehlen, die beide als Sonderzubehör erhältlich sind. Der Batteriebehälter schützt die Batterien vor dem Einfluß niedriger Temperatur.

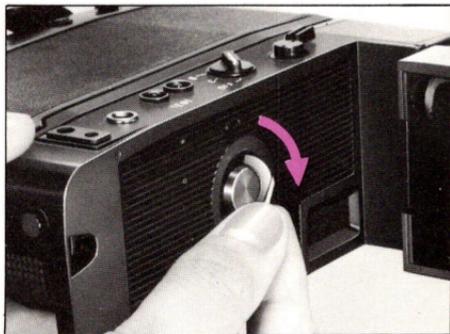
## How to Mount

The Real Time Winder attaches directly to the base of your CONTAX RTS. When mounting, however, make sure the Selector Dial is set at "OFF".

① Fold out the battery compartment. Pry up the camera setscrew handle and, after matching the camera setscrew with the tripod socket on the camera base, turn the setscrew securely to attach the Real Time Winder to the camera base.

● Make sure the Real Time Winder is fixed flush with the camera base. If there is a gap, remove the unit and mount it all over again.

② After checking that the Real Time Winder is mounted properly, close the battery compartment.



## Anbringung des Real Time Winders

Der Real Time Winder kann direkt an der Unterseite Ihrer CONTAX RTS befestigt werden. Achten Sie jedoch beim Befestigen darauf, die Wahlscheibe auf "OFF" (Aus) zu stellen.

**1** Klappen Sie das Batteriefach heraus. Stellen Sie den Kamera-Klemmschraubengriff nach oben; nach Ausrichten der Kamera-Klemmschraube auf das Stativgewinde an der Unterseite der Kamera ziehen Sie diese fest an, um den Real Time Winder an der Kamera-Unterseite zu befestigen.

● Achten Sie darauf, daß der Real Time Winder bündig mit der Kamera-Unterseite befestigt ist. Ist ein Zwischenraum vorhanden, entfernen Sie den Winder und befestigen ihn nochmals.

**2** Nachdem Sie sich vergewisserten, daß der Real Time Winder richtig befestigt ist, schließen Sie das Batteriefach.

## Functional Check

■ When checking the RTW function after film wind, set the selector dial at "C" or "S" and press the test button. If the motor whirs and the film end display comes on instantaneously when pressure on the button is released, it is an indication that the Real Time Winder is functioning properly (or that the batteries have sufficient power).

■ When checking the RTW function without mounting it on the camera base, set the selector dial at "C" or "S" and then press the test button. If the film drive stud rotates (and the film end display comes on when pressure on the button is released), it means that everything is in order.

If the motor fails to whir, or if the film drive stud fails to rotate or turns only very slowly, replace or recharge the batteries. When using AA size batteries, replace all six with new ones.

### Precautions

- Before installing the batteries in the battery case, wipe both ends clean with a piece of soft, dry cloth. Oily smears on the contact ends may result in malfunction due to poor electrical contact.
- In case your Real Time Winder is to be left unused over any great length of time, take out the batteries from its compartment. Take along spare batteries when going on extended tours.
- Do not throw used batteries into open fire or attempt to dismantle them.



■ Beim Überprüfen der Winder-Funktion nach Zurückspulen des Filmes stellen Sie die Wahlscheibe auf "C" oder "S" und drücken die Prüftaste. Summen des Motors und sofortiges Aufleuchten der Filmendanzeige nach Loslassen der Taste sind eine Anzeige dafür, daß der Real Time Winder einwandfrei funktioniert (oder daß die Batteriespannung ausreichend ist).

■ Beim Überprüfen der Funktion des nicht an der Kamera-Unterseite befestigten Winders stellen Sie die Wahlscheibe auf "C" oder "S" und drücken die Prüftaste. Wenn sich nach Loslassen der Taste der Filmtransportzapfen dreht, bedeutet dieses, daß alles in Ordnung ist. Falls der Motor nicht summt, oder falls sich der Filmtransportzapfen nicht oder nur sehr langsam dreht, sollten Sie die Batterien auswechseln bzw. aufladen.

### **Vorsichtsmaßnahmen**

- Bevor Sie die Batterien in das Batteriefach einlegen, reinigen Sie beide Enden mit einem weichen, trockenen Tuch. Ölflecken auf den Kontaktenden können ein auf schlechten elektrischen Kontakt zurückzuführendes fehlerhaftes Funktionieren verursachen.
- Falls Sie Ihren Real Time Winder längere Zeit nicht verwenden, entfernen Sie die Batterien aus dem Batteriefach. Wenn Sie längere Reisen machen, nehmen Sie Ersatzbatterien mit.
- Werfen Sie Batterien nicht in offenes Feuer und versuchen Sie nicht, diese zu zerlegen.

## Selector Dial

**OFF...** When the Real Time Winder is not in use, make it a rule to reset the Selector Dial to 'OFF'.

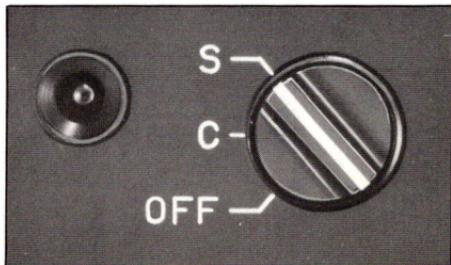
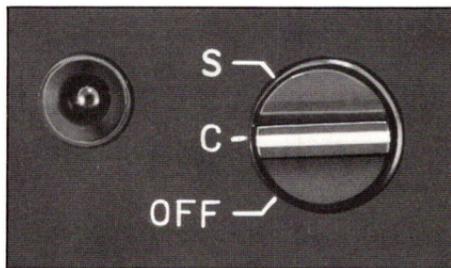
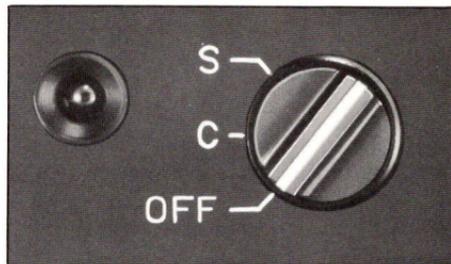
Also, keep the dial at 'OFF' when mounting the unit on the camera base or when attaching any one of the Real Time Winder System accessories.

**C.....** At this setting, continuous automatic film drive is provided. As soon as pressure on the magnetic release button is released, the unit will cease operation after completely advancing the exposed frame.

The maximum film drive speed is 2 frames per second (at a shutter speed range from 1/2000 to 1/60 sec.).

**S.....** This setting provides single frame film drive. In other words, exposure is made each time the magnetic release is depressed and the exposed frame is advanced automatically when pressure on the magnetic release button is released.

● At both 'C' and 'S' settings, the shutter will be in charged state when pressure on the magnetic release button is released. To prevent accidental shutter tripping, reset the Selector Dial to 'OFF' and press the magnetic release button once when your camera is to be left unused.



## Wählscheibe

**OFF...** Wenn der Real Time Winder nicht benutzt wird, sollten Sie regelmäßig die Wählscheibe auf 'OFF' stellen. Bei der Anbringung der Einheit an der Kameragrundplatte oder bei Anbringung irgendwelcher Zubehörteile des Real Time Winders sollten Sie auch regelmäßig die Wählscheibe auf 'OFF' stellen.

**C.....** In dieser Stellung ist der kontinuierliche automatische Filmtransport vorgesehen. Sobald der Druck auf die magnetische Auslösetaste aufhört, beendet die Einheit ihren Betrieb, nachdem das belichtete Bild vollständig vortransportiert wurde. Die maximale Filmtransportgeschwindigkeit beträgt zwei Bilder pro Sekunde (bei einer Verschluss geschwindigkeit zwischen 1/2000 und 1/60 sec).

**S.....** Bei dieser Einstellung wird der Film in Einzelbildern transportiert. Mit anderen Worten, wenn man den magnetischen Auslöser hinunterdrückt, erfolgt jedesmal eine Belichtung und wenn man den magnetischen Auslöser losläßt, wird das belichtete Bild automatisch weitertransportiert.

- Sowohl bei der C- als auch der S-Einstellung befindet sich der Verschluss in gespanntem Zustand, sobald der Druck auf dem magnetischen Auslöser aufhört. Um ein unbeabsichtigtes Auslösen des Verschlusses zu vermeiden, stellen Sie die Wählscheibe wieder auf OFF (Aus) und drücken ein Mal die magnetische Auslösetaste, wenn Ihre Kamera nicht mehr benutzt wird.

## Operating Steps

Before loading the film, take a couple of blank shots to determine whether the Real Time Winder is functioning properly or not.

At either 'C' or 'S' setting, the unit will synchronize perfectly at all shutter speeds on Auto or manual.

❶ Set the Selector Dial according to your specific requirement.

Turn the Selector Dial from 'OFF' to 'C' for continuous automatic film drive and to 'S' for single frame film drive.

- Make sure the Selector Dial (white index line) is set properly at the clickstop position. When adjusted to an in-between setting, the unit may not function properly.

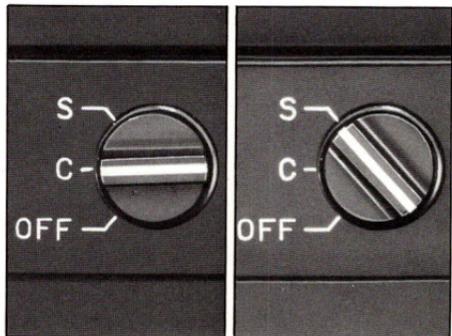
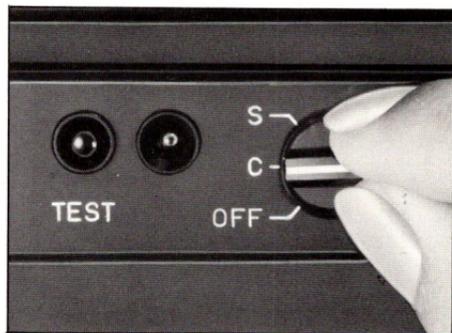
❷ After checking the exposure, composing the picture and securing focus, press the magnetic release.

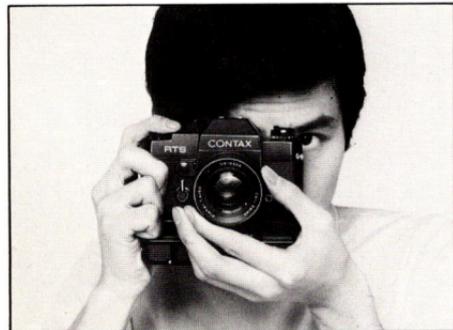
When making exposure, provide steady support of the camera and press the magnetic release gently.

- The maximum film drive speed at 'C' is 2 frames per second.

- The Film End Display will come on momentarily each time exposure is made.

- When the Selector Dial is reset to 'OFF', the film can be advanced manually after making exposure through depression of the magnetic release. When set at 'C' or 'S', the film advance lever cannot be used for film wind.





Vor dem Laden des Filmes ist eine Anzahl von Leeraufnahmen zu machen, um festzustellen, ob der Real Time Winder richtig gekoppelt ist. Sowohl in der Einstellung 'C' als auch in der Einstellung 'S' ist die Einheit vollständig bei allen Verschußgeschwindigkeiten synchronisiert im Automatik- oder manuell Betrieb benutzt werden.

1 Wählscheibe nach dem jeweiligen Bedarf einstellen. Die Wählscheibe ist von der Stellung "OFF" auf "C" für kontinuierlichen automatischen Filmtransport und auf "S" für Einzelbildschaltung zu stellen.

- Achten Sie darauf, daß die Wählscheibe mit der weißen Indexlinie richtig in die Klickstellung gestellt wird. Bei Einstellung auf eine zwischenposition kann die Einheit nicht richtig arbeiten.

2 Nach der Prüfung der Belichtung, der Bildkomposition und der Festlegung der Schärfe drücken Sie den magnetischen Auslöser.

Wenn Sie die Aufnahme machen, sollten Sie die Kamera festhalten und den magnetischen Auslöser leicht niederdrücken.

- In der Stellung "C" der Wählscheibe beträgt die größte Filmtransportgeschwindigkeit zwei Bilder pro Sekunde.

- Die Filmendanzeige leuchtet jedesmal kurz auf, wenn eine Aufnahme gemacht wird.

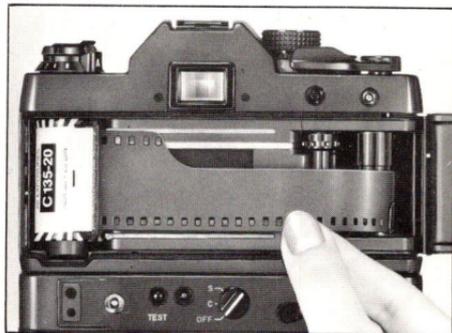
- Wenn die Wählscheibe auf "OFF" zurückgestellt wird, kann der Film nach der Aufnahme von Hand weitertransportiert werden, nachdem Auslöser niedergedrückt wird. Bei der Stellung "C" oder "S" der Wählscheibe kann man den Film nicht mit dem Filmtransporthebel vorschalten.

## Film Loading / Film Rewinding

### Film Loading

While keeping the Selector Dial at 'OFF', load the film according to the procedure given in the camera's instruction manual.

- Even when the Real Time Winder is in use, the camera's exposure counter will register the number of exposed frames. Before shooting, make it a rule to check the exposure counter.

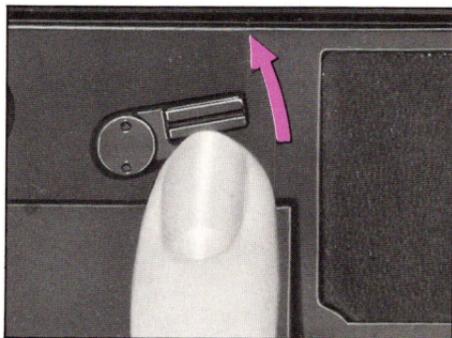


### Film Rewinding

When the Film End Display comes on and the film drive system comes to a stop, it means that the full length of the film has been exposed.

Reset the Selector Dial to 'OFF', push up the Film Rewind Release Lever in the direction of the arrow and rewind the film into its cassette by turning the film rewind crank-handle.

- When the Film End Display comes on, avoid pressing the magnetic release.
- In the course of film wind, a low buzzing sound may be heard. Because this is an indication that the battery power has declined to a low level, reset the Selector Dial to 'OFF' immediately and replace the batteries.



### Laden des Filmes

Während man die Wählscheibe in der Stellung "OFF" hält, läßt man den Film nach den Anweisungen in der Kamerabroschüre.

- Auch wenn der Real Time Winder benutzt wird, registriert der Bildzählwerk der Kamera die Anzahl der gemachten Aufnahmen. Bevor Sie eine Aufnahme machen, sollten Sie regelmäßig einen Blick auf das Bildzählwerk werfen.

### Rückspulen des Filmes

Wenn die Filmendanzeige aufleuchtet und das Filmtransportsystem stehenbleibt, heißt das, daß der Film in seiner vollen Länge belichtet wurde. Dann setzen Sie die Wählscheibe auf "OFF" zurück, drücken den Filmrückspulentriegelungshebel in Richtung des Pfeiles und spulen den Film in die Kassette zurück, indem Sie die Filmrückspulkurbel drehen.

- Wenn die Filmendanzeige aufleuchtet, dürfen Sie die magnetische Auslösung nicht drücken.
- Wenn Sie beim Filmtransport einen tiefen Summton hören, bedeutet das, daß die Batterieleistung auf einen zu niedrigen Pegel abgefallen ist. Stellen Sie dann sofort die Wählscheibe auf "OFF" und ersetzen Sie die Batterien.

- The Real Time Winder features two tripod sockets which afford mounting on tripod in two different modes. As illustrated, it can be set on the tripod head with its battery compartment either folded flush against its base or folded out. Although hand-held photography can be readily attempted in both continuous and single frame film drive modes, the use of the tripod is recommended when photographing with a telephoto lens or when making exposure at a slow shutter speed.
- When the camera must be maintained absolutely steady, use the Cable Switch. Plug it into the release socket of the camera or the Real Time Winder and press the switch button to trip the shutter. The Cable Switch can be used with the Real Time Winder set for either continuous or single frame film drive.





- Der Real Time Winder hat zwei Stativgewinde, die eine Befestigung an einem Stativ in zwei verschiedenen Position ermöglichen. Nach der Darstellung ist eine Montage auf dem Stativkopf so möglich, daß die Batteriekammer entweder bündig mit der Grundplatte oder herausgeklappt liegt. Obwohl beim kontinuierlichen Filmtransport als auch bei der Einzelschaltung Aufnahmen aus der Hand ohne weiters möglich sind, empfiehlt sich doch die Verwendung eines Statives bei Aufnahmen mit Teleobjektiven oder langer Belichtungszeit.
- Wenn die Kamera absolut ruhig gehalten werden muß, sollten Sie einen Kabelauslöser verwenden. Stecken Sie ihn in die Auslöserbuchse der Kamera oder des Real Time Winders und drücken Sie den Schalterknopf, um den Verschuß auszulösen. Der Kabelauslöser kann mit dem Real Time Winder entweder für den kontinuierlichen Filmtransport oder für die Einzelschaltung benutzt werden.

## Interval Timer

The Interval Timer is an accessory designed specifically for use in combination with the Real Time Winder. Its use permits automatic time-lapse photography at intervals ranging from 1 to 120 seconds, regardless of whether the camera is set for automatic or manual mode of operation.

Because the Interval Timer trips the shutter at the preset interval and the Real Time Winder ensures automatic film wind the combined use of these accessories offers utmost convenience in flora and fauna studies, surveillance photography and other purposes.

### Feature Outline

- Interval settings: 1, 2, 4, 8, 15, 30, 60 and 120 sec; each setting has positive clickstop.
- Power source: Uses the power supply of the Real Time Winder.
- Method of mounting: Plugs into the interval timer and release sockets of the Real Time Winder.
- Display: Film End Display of the Real Time Winder comes on to indicate normal function of the Interval Timer.
- Other features: Activator (ON/OFF) switch, release socket
- Size and weight: 38 x 43 x 18mm; 45grams





Der Intervallgeber ist ein Zubehör, das speziell für die kombinierte Benutzung mit dem Real Time Winder entwickelt wurde. Seine Verwendung gestattet die automatische Zeitablaufphotographie in Intervallen zwischen einer und 120 Sekunden, wobei es keine Rolle spielt, ob die Kamera auf automatische oder manuelle Belichtungssteuerung eingestellt ist.

Da der Intervallgeber den Verschuß in einem vorgegebenen Intervall auslöst und der Real Time Winder den automatischen Filmtransport garantiert, ist die kombinierte Benutzung dieser Zubehörteile sehr vorteilhaft bei Untersuchungen an Flora und Fauna, bei Photographie für Geschehen nach Zeitablauf und bei anderen Anwendungen.

### Technische Daten

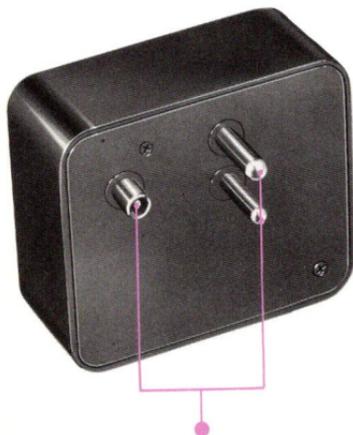
- Intervalleinstellungen: 1, 2, 4, 8, 15, 30, 60 und 120 sec; jede Einstellung rastet mit einem Klicken ein.
- Stromquelle: Benutzt die Stromquelle des Real Time Winders.
- Art des Montierung: Intervallgeber an Real Time Winder einstecken.
- Anzeige: Filmendanzeige des Real Time Winders leuchtet auf und zeigt normale Funktion des Intervallgebers an.
- Sonstige Merkmale EIN/AUS-Schalter, Auslöserbuchse.
- Größe und Gewicht: 38 x 43 x 18 mm, 45 Gramm

## Description of Parts

### Examples of Interval Timer Application

	Scope of Application
Educational Field	(1) Flora and fauna studies (2) Biological and other scientific observation
Traffic Survey	(1) Survey of customer traffic in supermarkets, etc. (2) Vehicular traffic survey
Meteorological Observation	(1) Recording of solar movement at sunrise and sunset (2) Recording of cloud formation
Industrial Field	(1) Recording of state of storage of explosive and other dangerous items (2) Burglar surveillance in department stores, etc. (3) Recording of the progress of construction projects





Mounting Pins  
Befestigungsstifte

### Anwendungsbeispiele für den Intervallauslöser

	Anwendungsbereich
In der Erziehung	<ol style="list-style-type: none"><li>(1) Untersuchungen an Fauna und Flora</li><li>(2) Biologische und andere wissenschaftliche Beobachtungen</li></ol>
Verkehrsüberwachung	<ol style="list-style-type: none"><li>(1) Überwachung des Kundenverkehrs in Supermärkten usw.</li><li>(2) Überwachung des Straßenverkehrs</li></ol>
Meteorologische Beobachtungen	<ol style="list-style-type: none"><li>(1) Aufzeichnung der Sonnenbewegung bei Sonnenaufgang und Sonnenuntergang</li><li>(2) Aufzeichnung von Wolkenbildungen</li></ol>
Industrieraufnahmen	<ol style="list-style-type: none"><li>(1) Aufzeichnung des Lagerzustandes explosiver und anderer gefährlicher Gegenstände</li><li>(2) Diebstahlüberwachung in Warenhäusern usw.</li><li>(3) Aufzeichnung des Fortschrittes von Konstruktionsvorhaben.</li></ol>

## Operating Steps

The Interval Timer is used by plugging it into the sockets of the Real Time Winder.

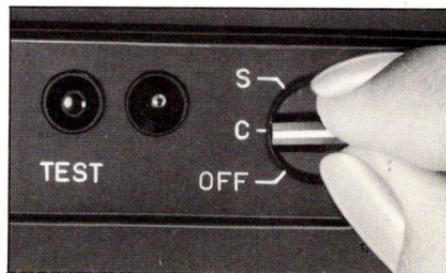
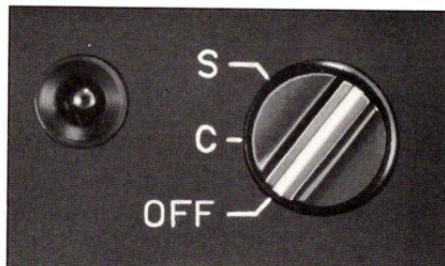
Whenever possible, take a few blank shots by activating the Interval Timer before loading the film in order to ascertain whether it functions properly or not.

① Before mounting, make sure that the Selector Dial of the Real Time Winder and the Activator Switch of the Interval Timer are set properly at 'OFF'.

② Plug the mounting pins of the Interval Timer into the interval timer sockets and the release socket of the Real Time Winder.

See that the Interval Timer is pushed all the way in until it clicks into position.

③ Turn the Selector Dial of the Real Time Winder and align its white index line with either the 'C' or 'S' setting. Either setting can be used for automatic time-lapse photography with the aid of the Interval Timer.



## Bedienungsschritte

Der Intervallgeber wird benutzt, indem man ihn in die Buchse des Real Time Winders einsteckt. Soweit möglich, machen Sie ein paar Leeraufnahmen durch Betätigung des Intervallgebers, bevor Sie den Film laden, um sicherzustellen, daß das Gerät richtig arbeitet.

❶ Vor der Befestigung ist darauf zu achten, daß die Wählscheibe des Real Time Winders und der Betätigungsschalter des Intervallgebers richtig auf "OFF" stehen.

❷ Die Befestigungsstifte des Intervallgebers in die entsprechende Auslöserbuchse des Real Time Winders einstecken. Es ist darauf zu achten, daß der Intervallgeber eingeschoben wird, bis er in seiner richtigen Stellung mit einem Klicken einrastet.

❸ Die Wählscheibe des Real Time Winders drehen und auf die Indexlinie der Einstellung "C" oder "S" ausrichten. Für die automatische Photographie in Zeitabschnitten mit Hilfe des Intervallgeber können beide Einstellungen benutzt werden.

4 Turn the Interval Selector and align the desired interval time with "SEC". Make sure it clickstops properly in place. At in-between settings, the Interval Timer will not function.

5 After checking the exposure, composing the picture and securing focus, set the Activator Switch to 'ON'.

When thus adjusted, the Interval Timer will trip the shutter at the preset interval and the Real Time Winder will advance the exposed frame automatically after each exposure. To suspend the time-lapse photography, reset the Activator Switch to 'OFF', or else, reset the Selector Dial of the Real Time Winder to 'OFF'.

The use of the Cable Switch available as optional accessory provides remote control switching on and off of the Interval Timer.

After resetting the Activator Switch of the Interval Timer to OFF, plug the Cable Switch into the Cable Switch Socket.

Then, set the slide lock of the Cable Switch at "L" (lock). To activate the Interval Timer, press the pushbutton switch of the Cable Switch.

To suspend the operation, push the pushbutton switch once again.

- Avoid plugging accessories other than the Cable Switch into the Cable Switch Socket.
- When the Activator Switch of the Interval Timer is reset to OFF, the Real Time Winder will operate in the mode it is set when the magnetic release button is depressed.



4 Den Intervallwähler drehen und die gewünschte Intervallzeit auf "SEC" einstellen. Auf das richtige Einrasten ist zu achten. Bei Zwischeneinstellungen arbeitet der Intervallgeber nicht.

5 Nach dem Prüfen der Belichtung, der Bildkomposition und der Scharfeinstellung ist der Betätigungsschalter auf "ON" zu stellen. Jetzt löst der Intervallgeber den Verschuß in dem voreingestellten Intervall aus und der Real Time Winder transportiert das belichtete Bild nach jeder Belichtung automatisch weiter. Um die Photographie in Zeitabschnitten abzustellen, müssen Sie den Betätigungsschalter auf "OFF" stellen oder die Wählscheibe am Real Time Winder auf "OFF" zurückstellen.

Bei Verwendung des als Sonderzubehör erhältlichen Kabelauslösers kann der Intervallgeber durch Fernbedienung ein- und ausgeschaltet werden.

Nach Einstellen des Ein-Aus-Schalters des Intervallgebers auf OFF (Aus) stecken Sie den Kabelauslöser in die Kabelauslöserbuchse. Stellen Sie dann die Schiebeperrre des Kabelauslösers auf "L" (Verriegelung).

Um den Intervallgeber einzuschalten, drücken Sie den Druckknopfschalter des Kabelauslösers. Zum Ausschalten drücken Sie den Druckknopfschalter nochmals.

- Vermeiden Sie es, andere Zubehörteile als den Kabelauslöser mit der Kabelauslöserbuchse zu verbinden.
- Bei Einstellung des Ein-Aus-Schalters des Intervallgebers auf OFF (Aus) arbeitet der Real Time Winder in der Betriebsart, auf die er beim Drücken des Magnetauslösers eingestellt ist.

## Infrared Controller Set

The Infrared Controller Set permits effective remote control of the shutter operation by mounting it directly on the camera.

If used in concert with the Real Timer Winder, film wind too can be accomplished automatically, thus opening new vistas in making a series of remote control exposures.

This set consists of the transmitter and receiver units. The receiver unit mounted and connected to the camera receives the infrared pulse emitted by the transmitter and activates the shutter.

### Feature Outline

- Effective range: Up to 15 meters
- Power source: Receiver operates on power from the camera battery; Transmitter use one 006P battery.
- Method of mounting: Receiver clips on the camera's accessory shoe and the cord extending from the receiver must be connected to the release socket.
- Directionality of the receiver unit: 30° throughout the effective range
- Directionality of the transmitter unit: 43° at 5m; 20° at 8m and 6° at 15m
- Size & Weight:

Receiver . . . . . 45 x 30 x 56mm; 40 grams

Transmitter . . . . . 95 x 35 x 26mm; 85 grams with battery



Der Infrarot-Fernauslöser gestattet die effektive Fernauslösung des Verschlusses, wenn er mit der Kamera kombiniert wird. Bei Benutzung zusammen mit dem Real Time Winder kann der Film auch automatisch transportiert werden, und somit eröffnen sich völlig neue Aspekte für Reihenaufnahmen mit Fernauslösung.

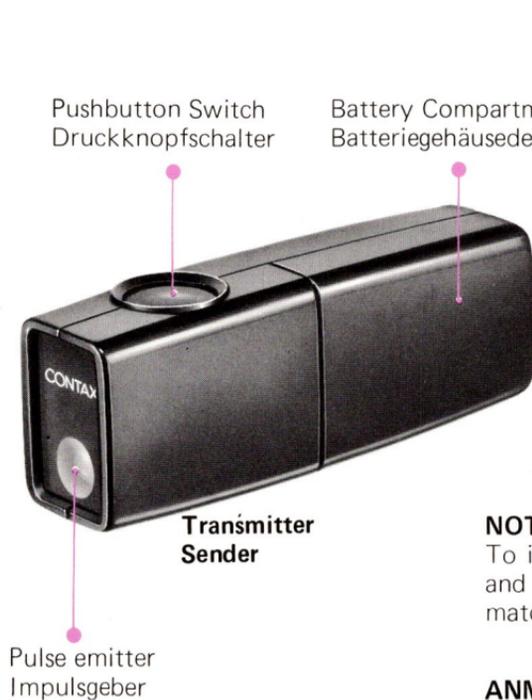
Dieser Bausatz besteht aus Sender und Empfänger. Der an der Kamera befestigte und mit ihr verbundene Empfänger empfängt den vom Sender ausgestrahlten Infrarotimpuls und betätigt den Verschuß.

### Technische Daten

- Wirkungsbereich: Bis zu 15 m.
- Stromquelle: Empfänger wird von der Kamerabatterie gespeist; der Sender braucht eine Batterie 006P.
- Befestigungsart: Der Empfänger kann in den Zubehörschuh der Kamera eingesteckt werden und die vom Empfänger ausgehende Leitung muß mit der Auslöserbuchse verbunden werden.
- Richtungsempfindlichkeit des Empfängers: 30° im gesamten Wirkungsbereich.
- Richtungsempfindlichkeit des Senders: 43° bei 5 m; 20° bei 8 m und 6° bei 15 m.
- Größe und Gewicht:  
Empfänger . . . 45 x 30 x 56 mm; 40 Gramm  
Sender . . . . . 95 x 35 x 26 mm; 85 Gramm mit Batterie



## Description of Parts / Beschreibung der Einzelteile



Connector Cord  
Verbindungsschnur



Receiver  
Empfänger

### NOTE:

To install the battery, open the battery compartment cover and place the battery properly in the compartment by matching its polarity with the battery contacts.

### ANMERKUNG:

Um die Batterie einzusetzen, öffnen Sie den Batteriegehäusedeckel und setzen die Batterie so in das Gehäuse ein, daß die Batteriepole auf die Kontakte passen.

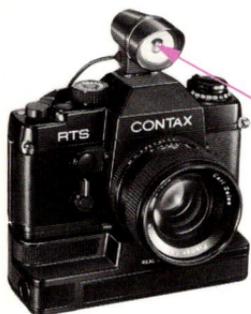
006P•9V, Eveready 222, Mallory 1604

## Different Modes of Use of the Infrared Controller Set Verschiedene Benutzungsarten für den Infrarotfernauslöser

The Receiver can be rotated through 360 degrees while mounted on the camera's accessory shoe, enabling control of the shutter operation while positioning yourself in front, side or back of the camera.

For best results, aim the Transmitter directly in alignment with the axis of the Sensor of the Receiver.

Der Empfänger kann um 360° gedreht werden, während er im Zubehörschuh der Kamera steckt, und gestattet so die Fernauslösung des Verschlusses, während man sich selbst vor die Kamera, seitlich von ihr oder hinter die Kamera stellt. Um beste Ergebnisse zu erzielen, richten Sie den Sender auf die Achse des Sensors des Empfängers aus.



## Operating Steps (when used in concert with the Real Time Winder)

Take a couple of blank shots before loading the film in order to determine whether the Infrared Controller functions properly or not.

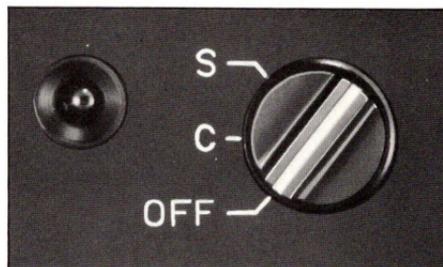
1 Reset the Selector Dial of the Real Time Winder to 'OFF'.  
2 Slide the Receiver all the way into the camera's accessory shoe. Then, plug the connector cord into the release socket of the camera. (This connector cord can also be plugged into the release socket of the Data Back)

3 After checking the exposure, composing the picture and securing focus, set the Selector Dial of the Real Time Winder at 'C' or 'S'.

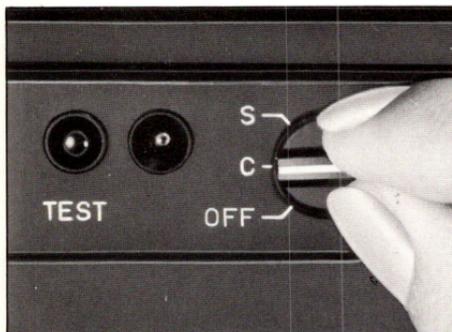
• Even when set at 'C', however, continuous automatic film drive will not be assured.

4 Position yourself away from your camera and, while pointing the pulse emitter of the transmitter toward the sensor of the receiver unit mounted on the camera, press the Pushbutton Switch. The infrared ray pulse emitted from the transmitter will then activate the shutter and the Real Time Winder will advance the film immediately upon completion of exposure.

• One push of the Pushbutton Switch generates a single pulse. To prevent excessive power drain, avoid keeping the switch depressed.



## Bedienungsschritte (bei Benutzung zusammen mit dem Real Time Winder)



Es ist eine Anzahl von Leeraufnahmen zu machen, bevor Sie den Film laden, um festzustellen, ob das Infrarot-Steuergerät richtig arbeitet.

- 1 Wählscheibe des Real Time Winders auf "OFF" stellen.
- 2 Empfänger in den Zubehörschuh der Kamera einstecken. Dann das Verbindungskabel in die Auslöserbuchse der Kamera einstecken. (Dieses Verbindungskabel kann auch in die Auslöserbuchse der Datenrückwand eingesteckt werden.)
- 3 Nach Prüfung der Belichtung, der Bildkomposition und der Scharfeinstellung setzen Sie die Wählscheibe des Real Time Winders auf "C" oder "S".

- Bei der Einstellung "C" ist jedoch auch der kontinuierliche automatische Filmtrieb nicht gesichert.

- 4 Nehmen Sie etwas Abstand von der Kamera, und während Sie den Impulsgeber des Senders auf den Sensor des Empfängers richten, drücken Sie den Druckschalter nieder. Der Infrarotimpuls vom Sender betätigt dann den Verschluss und der Real Time Winder transportiert den Film direkt nach Beendigung der Belichtung weiter.

- Ein Druck auf den Druckknopfschalter erzeugt einen einzelnen Impuls. Halten Sie den Schalter nicht gedrückt, um übermäßigen Stromverbrauch zu vermeiden.

## Precautions on Use of the Interval Timer / Infrared Controller Set

- When using the Interval Timer of the Infrared Controller Set, make it a rule to slide up the Rubber Eye-cup/Eyepiece Shutter after composing and securing focus. In this state, the eyepiece shutter will cover the eyepiece, thus preventing stray light from affecting the exposure accuracy.
  - If possible, mount the Infrared Controller on the camera before advancing the film. When mounted with the shutter in charged state, the shutter may sometimes be tripped in the course of mounting the receiver unit on the camera's accessory shoe.
  - When using the Interval Timer or the Infrared Controller Set, mount the camera on a tripod to prevent erratic movement at the critical moment of exposure.
  - Avoid using a flash when the Infrared Controller Set is in use, because the shutter may trip, when a flash is fired at a close range.
- Also, infrared ray emission from fluorescent lamp or cigarette lighter may sometimes cause the Infrared Controller to trip the shutter.
- Make it a rule to replace the battery of the transmitter unit of the Infrared Controller at least once a year. When the set is to be left unused over any great length of time, remove the battery from the compartment.

- Machen Sie es sich zur Gewohnheit, bei der Benutzung des Intervallgebers oder des Infrarot-Fernauslösers die Gummiaugenmuschel bzw. die Okularabdeckung nach der Bildkomposition und der Scharfeinstellung nach oben zu schieben. In dieser Stellung deckt die Okularabdeckung das Okular ab und verhindert so, daß Streulicht die Belichtungsautomatik beeinflusst.
- Bringen Sie das Infrarot-Steuergerät möglichst vor dem Filmtransport an der Kamera an. Bei Anbringung mit gespanntem Verschuß kann der Verschuß bei der Anbringung des Empfängers auf dem Zubehörschuh der Kamera möglicherweise ausgelöst werden.
- Bei Benutzung des Intervallgebers oder des Infrarot-Fernauslösers ist die Kamera auf einem Stativ zu befestigen, um eine versehentliche Bewegung im kritischen Moment zu vermeiden.
- Bei Verwendung des Infrarot-Fernauslösers sollten Sie kein Blitzgerät benutzen, weil beim Blitzen im Nahbereich der Verschuß ausgelöst werden kann.  
Ebenfalls kann Infrarotstrahlung von Leuchtstofflampen oder Zigarettenanzündern manchmal zum Auslösen des Verschlusses durch den Infrarotregler führen.
- Machen Sie es sich zur Regel, die Batterie des Senders des Infrarot-Fernauslösers mindestens einmal jährlich auszutauschen. Wenn der Fernauslöser längere Zeit nicht benutzt wird, sollten Sie die Batterie aus dem Batteriegehäuse nehmen.

**YASHICA CO., LTD., Head Office** 27-8, 6-chome, Jingumae,  
Shibuya-ku, Tokyo 150, Japan Tel: (03) 400-1411

**YASHICA INC., USA Main Office** 411 Sette Drive, Paramus,  
New Jersey 07652, U.S.A. Tel: (201) 262-7300

**YASHICA INC., Midwestern Regional Office** 120 King Street,  
Elk Grove Village, Chicago, Ill. 60007, U.S.A.  
Tel: (312) 640-6060

**YASHICA INC., Western Regional Office** 344 Mira Loma  
Avenue, Glendale, Calif. 91204, U.S.A. Tel: (213) 247-2140

**YASHICA INC., Atlanta Service Station** 2109 Faulkner Rd.  
N.E., Atlanta, Georgia 30324, U.S.A. Tel: (404) 636-3535

**YASHICA INC., Dallas Service Station** Empire Center, Suite  
No. 124, 8383 Stemmons Freeway, Dallas, Texas 75247, U.S.A.  
Tel: (214) 630-2345

**YASHICA CANADA LTD.** 7470 Bath Road, Mississauga,  
Ontario, L4T 1L2, Canada Tel: (416) 671-4300

**YASHICA DO BRASIL LTDA.** Rua Cruz e Souza 59,  
Aclimacao, Sao Paulo, Brazil Tel: 288-2389, 289-8174

**YASHICA EUROPE G.m.b.H.** 2 Hamburg 28, Billstraße 28,  
West Germany Tel: 78 15 21/25

**YASHICA HANDELSGESELLSCHAFT m.b.H.** Rotenturm-  
straße 5-9/VI, A-1010 Wien, Austria Tel: 63-54-37

**YASHICA AG** Renggerstr. 71, CH-8038, Zurich, Switzerland  
Tel: 01-438833

**YASHICA HONGKONG CO., LTD.** Star House, Room 1126,  
3 Salisbury Road, Kowloon, Hong Kong Tel: 3-669633